

Libros y revistas recibidos

LIBROS

- Altin, Roberta. *L'identità mediata. Etnografia delle comunicazione di diaspora: i ghanesi del Friuli Venezia Giulia*. Udine: Centro Internazionale sul Plurilinguismo/Archivo Etnotesti/Forum, 2004.
- Castro, Eduardo. *El vocabulario de Michel Foucault. Un recorrido alfabético por sus temas, conceptos y autores*. Buenos Aires: Prometeo/3010/Universidad Nacional de Quilmes, 2004.
- Charaudeau, Patrick. *Le discours politique. Les masques de pouvoir*. Paris: Vuibert, 2005.
- Charaudeau, Patrick y Dominique Maingueneau. *Diccionario de análisis del discurso*. Trad. Irene Ago. Madrid: Amorrortu, 2005.
- Echeverría, Rafael. *Ontología del lenguaje*. Buenos Aires: Granica, 2005.
- Gimate-Welsh, Adrián. *Del signo al discurso. Dimensiones de la poética, la política y la plástica*. México: Universidad Autónoma Metropolitana/Miguel Ángel Porrúa, 2005.
- Palma, Héctor. *Metáforas en la evolución de la ciencia*. Buenos Aires: Jorge Baudino Ediciones, 2004.
- Rastier, François. *Semántica interpretativa*. Trad. Eduardo Molina y Vedia. México: Siglo XXI, 2005.
- Saettele, Hans. *Palabra y silencio en psicoanálisis*. México: Universidad Autónoma Metropolitana-Iztapalapa, 2005.

Signos Lingüísticos

Vallejo, Fernando. *Logoi. Una gramática del lenguaje literario*. México: Fondo de Cultura Económica, 1983.

Vico, Giambattista. *Elementos de retórica: el sistema de los estudios de nuestro tiempo y Principios de oratoria*. Clásicos de la cultura 31. Madrid: Editorial Trotta, 2005.

Williamson, Rodney y Fernando de Diego. *Verbo e imagen en la telenovela mexicana*. Ottawa: Legas, 2005.

REVISTAS

ALED. Revista Latinoamericana de Estudios del Discurso. 4.2 (2004).

Piquetes y piqueteros. Los actores sociales de la pobreza en la prensa argentina.

Julia Zullo y Alejandro Raiter

La canción vallenata como acto discursivo

Julio Escamilla Morales y Efraín Morales Escorcia

Análisis estadístico de datos textuales. Aplicación al estudio de las declaraciones del Libertador Simón Bolívar

*Zulaima Osuna, María Purificación Galindo Villardón
y Javier Martín Vallejo*

Estudio sobre la representación del trabajo en el discurso de los indigentes de la Ciudad de Buenos Aires

Guadalupe Álvarez

Las metáforas políticas en el discurso de dos líderes venezolanos: Hugo Chávez y Enrique Mendoza

Irma Chumaceiroç

Libros y revistas recibidos

Opción. Revista de antropología, ciencias de la comunicación y de la información, filosofía, lingüística y semiótica, problemas del desarrollo, la ciencia y la tecnología. 20. 44 (2004).

El camino de los muertos: Relaciones intratextuales en los ritos nahuas de Velación de Cruz y Xantolo

Lizette Alegre González

Los medios de comunicación desde la perspectiva del delincuente

*Ana Victoria Parra González
y Mariluz Domínguez Torres*

La metáfora política en la prensa venezolana: un estudio lingüístico cognitivo

María Lourdes Hernández

La significación en un canto del rito funerario “la tumba”

Delci Torres

El giro hacia la práctica en filosofía de la ciencia: una nueva perspectiva de la actividad experimental

Mercedes Iglesias

Epistemología y psicoterapia

María Campo Redondo

Representaciones sociales en torno al trabajo, entre las familias de pescadores de las Islas de Zapara (Venezuela)

Leonardo David Fernández y José Luis Moros

Acta Poética. 25.1 (2004).

DOSSIER

Reflexiones preliminares sobre retórica y estilística en la traducción

Hans J. Vermeer

Traduciendo (?) la *Odisea* de Homero

Pedro C. Tapia Zúñiga

Traducir versos

Francisco Segovia

El hidalgo coraza en el país de las manchas. La partida de Don Quijote hacia la lengua alemana

Susanne Lange

Tolhausen

Gerardo Deniz

Traducir: la tarea infinita o cómo todo tiene que cambiar para que todo quede igual

Elke Wehr

Glosas: ¿lenguas del texto o malas lenguas? Lexicógrafos, *trasladores* y *declaradores* de textos en el Siglo de Oro

Ana Castaño

¿Glosolalia? (Respuesta a Ana Castaño)

Pura López Colomé

El traductor burlado en algunas versiones del *Decamerón*

María Cristina Azuela

Libros y revistas recibidos

Cuando ya la frambuesa...

Gerardo Deniz

Reflexiones sobre la imitación y la traducción en la academia mexicana del siglo XIX: un texto de José Ramón Pacheco

Pablo Mora

La inefable naturaleza de la mente. Versiones e interpretaciones

Bertha Aceves

Tostador traducido

Francisco Hinojosa

ARTÍCULOS

Entre ética y poética: heteronomías meridionales

Silvana Rabinovich

Personajes mirando una nube

Fabio Morábito

Contra la igualdad: de la Boëtie a Platón

César González Ochoa

La visión trágica de la vida en la obra de Luigi Pirandello

Annunziata Rossi

Luciano de Samosata y George Méliès: dos viajes a la Luna, una poética

Alejandro Mendoza Pérez

Signos Lingüísticos

Al Tíbet desde México

José Ricardo Chávez

Traducir como utopía

Andreas Ilg

Entrevista con una mariposa inteligente

Esther Cohen

Cosmópolis del exilio, o la historia como duelo infinito

Ernesto Priego

Plurilinguismo. Contatti di lingue e culture 10 (2003).

Interventi

Interventa al vicepresidente della Commissione Europea Neil Kinnock

Laura Mori (a cura di)

Un Consiglio superiore della lingua Italiana? I dubbi della comunità scientifica

Vincenzo Orioles

Varietà Linguistiche e identità culturale

Raimondo Strassoldo

Saggi

Mondo antico

Plurilinguismo e politica dell'antica Cipro

Enrico Scafa

Interlinguística

Note di aggiornamamiento sugli itlianismi del dialecto del Cairo
Guido Cifoletti

Gab es wohl ein Pidgin in der Geschichte der russisch–Uralischen
Sprachkonakte?
László Honti

Lingüística della variazione

Enunciazione mistilingue e prestito: una storia infinita
Riccardo Regis

Temporalità ed aspettualità nelle varietà di arabo orientale:
mutamento tipologico e variazione
Barbara Turchetta, Savina Zanardo

Lingue speciali e varietà gergali

Lengua dell'informatica e lingua comune
Fabio Marri

Per l'origine italiana del francese gergale zifolet
Máximo Poetto

Aree linguistiche

Nota sulle alloglossie della Repubblica Polacca
Francesco Avolio

Language Death: il caso dell'arbëresch molisano. Risultati di
uno studio pilota
Carmela Perta

Studi in memoria di Eugenio Coseriu. Suplemento de Plurilinguismo. Contatti di lingue e culture 10 (2003).

Premessa

Vicenzo Orioles

La théorie d'Eugenio Coseriu et la linguistique soviétique

Eugenia Bojoga

“Au-delà de l'arbitraire du signe”: iconicità e metafora nell' 'architettura' della lingua

Maria Patrizia Bologna

Eugenio Coseriu e il “Sodalizio Glottologico Milanese”. Il noviziato científico

Giancarlo Bolognesi

Aspetti del metalinguaggio di Eugenio Coseriu: fortuna e recepimento nel panorama lingüístico italiano

Raffaella Bombi, Vincenzo Orioles

Le “violación” della *norma*. Percorsi aperti dalle riflessioni teoriche di Eugenio Coseriu

Emilia Calaresu

Commutazione e mescolanza di codice in testi greci della Sicilia tardo-antica e protobizantina

Carlo Consani

Eugen Coseriu e la complexa vicenda di un testo romeno del secondo Settecento

Teresa Ferro

Coseriu e l'*interferenza negativa*: spunti per una riflessione

Fabiana Fusco

Libros y revistas recibidos

La semántica de Eugenio Coseriu: significación y designación
Benjamín García-Hernández

Tomo y me voy. Entre el influjo bíblico y la gramaticalización
obvia
Jairo Javier García Sánchez

Lessematica e etnolingüística
Luciano Giannelli

Variaciones en el análisis estructural del léxico: límites y
aplicabilidad
Rosario González Pérez

Graziadio Isazia Ascoli: impegno civile e questione lingüística
nell'Italia unita
Roberto Gusmani

Sul modello interpretativo coseriano. "Explication de texte"
Addolorata Landi

Solecismi metrici e costanza ritmica : versi ipometri e ipermetri
in due poemetti in cameerinese di Quinto de Martella (1912-
1984)
Daniele Maggi

Latina antiquissima II: ancora sull'epigrafe del Garigliano
Marco Manzini

Repertorio lingüístico, regionalità e traduzione
Giovanna Massariello Merzagora

Il romeno tra le lingue romanze: uno studio di tipologia dinamica
Michele Metzeltin

Lingua di emigrati italiani in ambiente anglofono: il caso del Nordaamerica

Celestina Milani

Sensum de sensu, verbum e verbo. Riflessioni su teoria e storia della traduzione in Margine a uno scritto di Eugenio Coseriu

Moreno Morani

Un uomo universale Eugen Coseriu

Ileana Oancea

En torno a la obra de Eugenio Coseriu. Cabos sueltos retrospectivos (1979-2002)

José Polo

Il dilemma della diacronia e i ritmi del atempo storico

Umberto Rapallo

Ricordo di Eugen Coseriu

Marius Sala

Otro dia—a douaa zi

Mitja Skubic

Tra caldo e freddo. Sui gradi di un'antonimia

Federico Vicario

Contatto, trasmissione, evolluzione: il latino come cróelo?

Alberto Zamboni